

Autostrada Viaggiante Rollende Autobahn Rolling Highway Autoroute Roulante

Orari • Prezzi • Requisiti tecnici • Terminal • Condizioni generali
Fahrpläne • Preise • Technische Anforderungen • Terminals • Allgemeine Bedingungen
Timetable • Prices • Technical requirements • Terminals • General conditions
Horaires • Prix • Conditions techniques requises • Terminaux • Conditions générales



Orari • Prezzi
Fahrpläne • Preise
Timetable • Prices
Horaires • Prix



Gültig ab 10.12.2006
 Valido dal
 Valid from
 Valable dès le

Train number	Departure days	Closing time	Ready for unloading	Max. weight/length*	Basic price EUR	Trucks up to 34 t - EUR **	Empty trucks EUR **
Lugano Vedeggio → Basel Kleinhünigen							
73944	12345	22.15	04.30	44 t / 19,00 m	355.-	270.-	130.-
Basel Kleinhünigen → Lugano Vedeggio							
73947	12345	20.45	04.30	44 t / 19,00 m	355.-	270.-	130.-
Milano Greco Pirelli → Singen							
43522	1345	10.30	20.10	44 t / 19,00 m	320.-	240.-	130.-
43524	12345	21.00	06.00	44 t / 19,00 m	445.-	340.-	130.-
Singen → Milano Greco Pirelli							
43523	1345	08.30	18.15	44 t / 19,00 m	320.-	240.-	130.-
43525	1234	20.45	05.45	44 t / 19,00 m	445.-	340.-	130.-
43527	7	18.30	05.45	44 t / 19,00 m	445.-	340.-	130.-

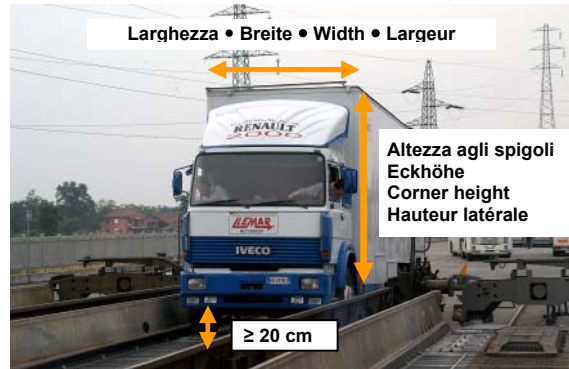
Preis ohne MWST / Prezzi senza IVA / Prices excl. VAT / Prix sans TVA

Riservazione: in caso di peso non specificato sarà considerata la tariffa base
Buchung: sofern das Gewicht nicht spezifiziert ist, wird der Basistarif angewendet
Booking: in case the weight is not specified, the basis tariff will be taken into consideration
Réservation: si le poids n'est pas spécifié, on prend en considération le tarif de base

* Riservazione confermata solo fino a 42 t / 18,60 m. Attenzione: annunciare in caso di peso o di lunghezza maggiore. Festplattzusicherung nur bis 42t / 18,60 m Achtung: im Falle vom höheren Gewicht oder grösseren Länge bitte anmelden. Booking confirmation only up to 42 t / 18,60 m. Attention: please advise if either the weight or the length exceed these limits. Réservation confirmée jusqu'à 42 t / 18,60 m. Attention : annoncer en cas de poids ou de longueur majeure.

** Carico solo in caso di capacità o dopo conferma dal Customer Service di Chiasso. Non valevole per merce ADR. Verlad nur bei vorhandener Kapazität oder nach Bestätigung durch den Customer Service in Chiasso. Gilt nicht für ADR-Ladungen. Loading only in case of capacity or following confirmation from the Customer Service in Chiasso. Not valid for ADR loads. Chargement seulement en cas de capacité ou après confirmation du Customer Service Chiasso. Pas valable pour charge ADR.

Requisiti tecnici
Technische Anforderungen
Technical requirements
Conditions techniques requises



Misure dell'autoveicolo

Sono ammessi autoveicoli con le seguenti misure massime (larghezza x altezza agli spigoli):

Milano ⇄ Singen	3,80 m
Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,96 m
	2,55 m x 3,95 m
	2,60 m x 3,90 m

Attenzione: determinati tipi di veicoli necessitano di vagoni particolari (peso > 42 t e lunghezza > 18,60 m, es. BIGA) e sono da annunciare. Qualora il veicolo da imbarcare necessiti di un carro particolare vi è da considerare un'ulteriore riduzione delle sopra citate misure pari a 2 cm di altezza.

In caso di utilizzo NT per 44 t (solo per Lugano ⇄ Basel):

Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,94 m
	2,55 m x 3,93 m
	2,60 m x 3,88 m

Distanza minima dal piano di carico: 20 cm

Obblighi dell'autista

- ▶ Viaggiare all'interno del vagone letto
- ▶ Vietato scendere dal vagone letto durante il viaggio
- ▶ Caricare e scaricare l'automezzo sul vagone
- ▶ Fissare il veicolo con gli appositi cunei
- ▶ Smontare le antenne fino allo scarico del veicolo
- ▶ Chiudere ed assicurare i coperchi delle cisterne
- ▶ Verificare il corretto fissaggio dei teloni
- ▶ Osservare le disposizioni esposte sui terminal e quelle impartite dal personale

Abmessungen des Fahrzeugs

Zugelassen sind Fahrzeuge mit folgenden maximalen

Abmessungen (Breite x Eckhöhe):

Milano ⇄ Singen	3,80 m
Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,96 m
	2,55 m x 3,95 m
	2,60 m x 3,90 m

Achtung: gewisse Fahrzeugtypen benötigen besondere Wagen (Gewicht > 42 t, Länge > 18,60 m, z.B. BIGA). Falls das zu verladene Fahrzeug einen besonderen Wagen benötigt, muss eine weitere Reduktion der obengenannten Masse von 2 cm in der Höhe in Betracht gezogen werden.

Bei Benützung von NT für 44 t (nur für Lugano ⇄ Basel):

Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,94 m
	2,55 m x 3,93 m
	2,60 m x 3,88 m

Bodenabstand: mindestens 20 cm

Verpflichtungen des Fahrers

- ▶ Im Begleitwagen reisen
- ▶ Aussteigen während der Fahrt verboten
- ▶ Fahrzeug auf den Waggon verladen und entladen
- ▶ Fahrzeug mit den zur Verfügung gestellten Keilen sichern
- ▶ Antennen bis zum Entlad abnehmen
- ▶ Domdeckel der Zisternen schliessen und sichern
- ▶ Befestigung der Planen überprüfen
- ▶ Die Anweisungen im Terminal und die Anordnungen des Terminalpersonals befolgen

Vehicle measurements

Vehicles with the following measurements can be accepted (width x height to the corners):

Milano ⇄ Singen	3.80 m
Lugano ⇄ Basel	2.50 m x 3.96 m
	2.55 m x 3.95 m
	2.60 m x 3.90 m

Attention: certain types of vehicles need particular wagons (weight > 42 t, length > 18.60 m e.g. BIGA). In case that the vehicle to load needs a special wagon a further reduction of 2 cm high on the above mentioned measures has to be taken into consideration.

In case of a use of NT for 44 t (only for Lugano ⇄ Basel):

Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,94 m
	2,55 m x 3,93 m
	2,60 m x 3,88 m

Minimum distance from loading platform: 20 cm

Instructions for the driver

- ▶ Travel in the sleeping car
- ▶ It is forbidden to leave the sleeping car during the journey
- ▶ Load and unload the vehicle onto the wagon
- ▶ Secure the vehicle with the proper wedges
- ▶ Remove all antennas until the vehicle is unloaded
- ▶ Close and secure tank covers
- ▶ Ensure that the tarpaulins are properly secured
- ▶ Comply with the instructions displayed at the terminal and those given by authorized personnel

Mesures du véhicule

On admet les véhicules avec les suivantes mesures maximum

(largeur x hauteur latérale):

Milano ⇄ Singen	3,80 m
Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,96 m
	2,55 m x 3,95 m
	2,60 m x 3,90 m

Attention: certains types de véhicules nécessitent de wagons particuliers (Poids > 42 t, longueur > 18,60 m, p.ex. BIGA). Dans le cas où le véhicule à embarquer nécessite un wagon spécial on doit considérer une ultérieure réduction des mesures susmentionnées égal à 2 cm de hauteur.

En cas d'utilise NT pour 44 t (seulement pour Lugano ⇄ Basel):

Lugano ⇄ Basel	2,50 m x 3,94 m
	2,55 m x 3,93 m
	2,60 m x 3,88 m

Garde au sol minimum: 20 cm

Devoirs du chauffeur

- ▶ Voyager dans la voiture d'accompagnement
- ▶ Défense de descendre de la voiture d'accompagnement pendant le voyage
- ▶ Charger et décharger le véhicule sur le wagon
- ▶ Fixer le véhicule avec les cales à disposition
- ▶ Enlever les antennes jusqu'au déchargement
- ▶ Fermer et fixer le couvercle de dôme des citernes
- ▶ Contrôler le fixation des bâches
- ▶ Suivre les indications affichées aux terminaux ainsi que les instructions du personnel

Customer Service & Terminals

Indirizzi e orari d'apertura
Adressen und Öffnungszeiten
Addresses and opening times
Adresses and opening times



Hupac Intermodal Customer Service

Viale R. Manzoni 6
CH-6830 Chiasso
Tel. +41 91 6952 888/850/880
Fax +41 91 6952806
rollende@hupac.ch

Monday - Friday 08.00-19.00

Terminal Basel

SRN
Kleinhünigen, Südquaistrasse
CH-4057 Basel
Tel. +41 61 6393899
Fax +41 61 6393897
Monday - Friday 17.00-20.45

Terminal Lugano Vedeggio

CH-6934 Bioggio
Tel. +41 91 6045771
Fax +41 512 215739
Monday - Friday 19.00-22.30

Terminal Milano Greco Pirelli

Via Torcello 2
I-20126 Milano
Tel. +39 02 2551949
Fax +39 02 2576388

Monday 05.30-11.30
17.00 21.30
Tuesday - Friday 05.30-11.30
16.30 21.30

Terminal Singen

TSG
Zum Umschlagbahnhof 2
D-78224 Singen
Tel. +49 7731 87900
Fax +49 7731 879016
Monday - Friday 05.30-21.30
Saturday 05.30-12.00
Sunday 16.30-20.00

Condizioni generali

1.1. Valgono le condizioni generali delle società intermodali UIRR.

1.2.1. I prezzi, gli sconti e le penali si basano sulle tariffe pubblicate nel presente opuscolo. Ci si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento.

1.2.2. Hupac Intermodal SA si riserva di modificare gli orari dei treni nei giorni festivi o di annullare dei convogli, nel caso in cui la prevista occupazione degli stessi sia troppo bassa o si verifichino problemi tecnico-operativi.

1.2.3. Hupac Intermodal SA non è responsabile in caso di non imbarco di automezzi dovuto a mancanza di vagoni a seguito di problemi tecnici agli stessi.

1.2.4. La verifica tecnica e relativa accettazione degli autoveicoli al carico viene effettuata dall'impresa ferroviaria responsabile della trazione del treno. Hupac Intermodal SA non è in nessun modo responsabile per veicoli non accettati dall'impresa ferroviaria a seguito del mancato rispetto delle misure indicate a pag. 3 del presente opuscolo.

1.2.5. Gli utenti devono attenersi alle disposizioni pubblicate nel presente opuscolo. I comportamenti pericolosi per il trasporto ferroviario e l'attività terminalistica, così come la mancata osservanza delle disposizioni impartite dal personale terminalistico, comporta la sospensione dell'autista e il rifiuto della spedizione.

1.3.1. Modalità di pagamento

Esistono le seguenti possibilità di pagamento:

- ▶ in contanti o con carta di credito (DKV e UTA); ogni singolo viaggio deve essere pagato al momento dell'imbarco
- ▶ tramite fattura; ai clienti che hanno stipulato un contratto con Hupac Intermodal SA o con altre società UIRR vengono emesse fatture mensili.

1.3.2. Modalità di accredito/addebito

Ai clienti con contratto vengono emesse ogni fine mese note di accredito per gli eventuali sconti o fatture per le eventuali penali. I clienti senza contratto (pagamento in contanti o con carta di credito UTA e DKV) possono richiedere trimestralmente il conteggio degli sconti in cui vengono incluse anche eventuali penali. La richiesta deve essere inoltrata per iscritto entro la fine del trimestre successivo a quello in questione a Hupac Intermodal SA, Chiasso, specificando la relazione bancaria per il versamento.

1.4.1. Sconti

Tutti gli sconti si riferiscono ai prezzi base delle singole relazioni e sono cumulabili. Per i calcoli inerenti agli sconti si prendono in considerazione tutti i carichi (> 34 t) sulle relazioni Singen ⇄ Milano, Basel ⇄ Lugano.

1.4.2. Ribasso sull'aumento delle spedizioni

Vengono concessi i seguenti sconti a seconda dell'aumento di traffico rispetto allo stesso mese dell'anno precedente:

Aumento di traffico	Sconto per spedizione
1% - 4%	EUR 6,00
5% - 9%	EUR 7,00
10% - 14%	EUR 8,00
15% ed oltre	EUR 9,00

Nel caso in cui non esista alcun volume di traffico mensile relativo all'anno precedente, non viene concesso alcuno sconto sull'aumento di traffico.

1.4.3. Ribasso sulla quantità

A partire dall'11a spedizione mensile si applicano i seguenti ribassi:

Numero di spedizioni mensili	Sconto per spedizione
11 - 25	EUR 25,00
26 - 50	EUR 27,50
51 - 75	EUR 30,00
76 - 100	EUR 32,50
101 - 120	EUR 35,00
121 ed oltre	EUR 38,00

1.5. Penali

Viene fatturata una penale di EUR 25,-

- ▶ per le prenotazioni sui treni pomeridiani annullate dopo le ore 12.00 del giorno di partenza
- ▶ per le prenotazioni sui treni mattutini annullate dopo le ore 18.00 del giorno antecedente la partenza
- ▶ per le prenotazioni sui treni della domenica sera, del sabato mattina e del lunedì mattina annullate dopo le ore 18.00 del venerdì antecedente.

Viene fatturata una penale di EUR 50,- per le prenotazioni che non sono state annullate prima della chiusura del carico.

1.6. Merce pericolosa

Sull'Autostrada Viaggiante possono essere trasportate tutte le merci pericolose classificate ADR, tranne:

Classe ADR	No. ONU	Marg. (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
1.1 D	0209	
2	1032 1040	
3	1218 1280 2398	
4.1	3231-3240	1.1.4.4.
4.2	2445 3051 3052	
4.3	1340	
5.2	3111-3120	1.1.4.4.
8	1829	1.1.4.4.

I trasporti di merce pericolosa sottostanno alla regolamentazione ADR. Le schede di pericolosità, in italiano e tedesco, devono essere consegnate al terminal al momento dell'imbarco e vengono riconsegnate all'autista durante le operazioni di scarico.

1.7. Documenti doganali

La relazione Milano ⇄ Singen è esente da documenti doganali, in quanto le operazioni di carico e scarico si svolgono su territorio UE. Per le altre relazioni, in caso di trasporti internazionali, è necessario munirsi del documento T1 o T2, per ottenere l'esenzione dall'IVA svizzera (7,6%).

Allgemeinen Bedingungen

1.1. Es gelten die Allgemeinen Bedingungen der UIRR-Gesellschaften.

1.2.1. Preise, Rabatte und Stornogebühren basieren auf den vorliegenden Tarifen. Änderungen sind jederzeit möglich.

1.2.2. Hupac Intermodal SA behält sich vor, die Abfahrtszeiten der Züge an Feiertagen zu ändern oder Züge ausfallen zu lassen, falls die voraussichtliche Auslastung sehr schwach sein sollte oder technische/ betriebliche Störungen vorliegen.

1.2.3. Hupac Intermodal ist nicht verantwortlich, falls Fahrzeuge nicht geladen werden, wenn Wagen in Folge technischer Probleme nicht zur Verfügung stehen.

1.2.4. Die technische Überprüfung und entsprechende Annahme der zu ladenden Fahrzeugen wird durch die für die Zugstraktion verantwortliche Eisenbahngesellschaft durchgeführt. Hupac Intermodal ist auf keine Art und Weise verantwortlich für Fahrzeuge, die nicht von der Eisenbahngesellschaft in Folge Nicht-Befolgung der auf Seite 3 dieser Broschüre angegebenen Massnahmen angenommen werden.

1.2.5. Die Nutzer der Rollenden Autobahn müssen sich an die vorliegenden Vorschriften halten. Die Gefährdung der Verkehrs- und Terminalsicherheit sowie die Missachtung der Anweisungen des Terminalpersonals können zum Ausschluss des Fahrers und zur Ablehnung der Sendung führen.

1.3.1. Zahlungsbedingungen

Es bestehen folgende Zahlungsmöglichkeiten:

- ▶ in bar und mit Kreditkarte; jede einzelne Fahrt wird sofort beim Einchecken beglichen.
- ▶ auf Rechnung; Kunden, die einen Vertrag mit Hupac Intermodal SA oder einer anderen UIRR-Gesellschaft abgeschlossen haben, erhalten eine monatliche Rechnung.

1.3.2. Verrechnungsmodus

Vertragskunden erhalten monatlich eine Gutschrift über den Betrag der erreichten Rabatte und/oder eine Rechnung für eventuelle Stornogebühren. Barzahler (auch DKV und UTA) können vierteljährlich einen Auszug über ihr Rabattguthaben anfordern. Vom Rabattguthaben werden automatisch die Stornogebühren abgezogen. Die Anfrage ist in schriftlicher Form und unter Angabe der Bankverbindung innert drei Monate nach Ablauf des Vierteljahres an Hupac Intermodal, Chiasso, zu richten.

1.4.1. Rabatte

Alle Rabatte beziehen sich auf den Basispreis der einzelnen Relationen und sind miteinander kumulierbar. Für die Berechnung der Rabatte zählen alle beladenen Sendungen (> 34 t) auf den Relationen Singen ↔ Milano, Basel ↔ Lugano.

1.4.2. Mehrsendungsrabatt

Bei einer Steigerung des Transportvolumens gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres werden folgende Rabatte gewährt:

Steigerung des Transportvolumens	Rabatt pro Sendung
1% - 4%	EUR 6,00
5% - 9%	EUR 7,00
10% - 14%	EUR 8,00
15% und mehr	EUR 9,00

Wenn keine Zahlen zum Volumen des Vorjahres vorliegen, wird kein Mehrsendungsrabatt gewährt.

1.4.3. Mengenrabatt

Ab 11 Sendungen pro Monat werden folgende Rabatte gewährt:

Anzahl der monatlichen Sendungen	Rabatt pro Sendung
11 - 25	EUR 25,00
26 - 50	EUR 27,50
51 - 75	EUR 30,00
76 - 100	EUR 32,50
101 - 120	EUR 35,00
121 und mehr	EUR 38,00

1.5 Stornogebühren

Eine Stornogebühr von EUR 25.- wird berechnet wenn:

- ▶ eine Reservierung für den Nachmittags- bzw. Abendzug nach 12.00 Uhr des Abfahrtstages annulliert wird
- ▶ eine Reservierung für den Vormittagszug nach 18.00 Uhr des Vortages annulliert wird
- ▶ eine Reservierung für den Abendzug am Sonntag oder für den Vormittagszug am Samstag bzw. Montag nach 18.00 Uhr des vorangehenden Freitages annulliert wird.

Für Reservierungen, die bis zum Ladeschluss nicht annulliert werden, wird eine Stornogebühr von EUR 50.- erhoben.

1.6. Gefahrgut

Auf der Rollenden Autobahn kann alles gemäss ADR klassifizierte Gefahrgut befördert werden. Ausnahmen bilden:

ADR-Klasse	UNO Nr.	Absatz (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
1.1 D	0209	
2	1032 1040	
3	1218 1280 2398	
4.1	3231-3240	1.1.4.4.
4.2	2445 3051 3052	
4.3	1340	
5.2	3111-3120	1.1.4.4.
8	1829	1.1.4.4.

Gefahrguttransporte unterliegen den ADR-Bestimmungen. Die Gefahrgut-Merkblätter, auf deutsch und italienisch, sind beim Einchecken abzugeben. Bei Entladung des Zuges werden sie dem Fahrer zurückgegeben.

1.7. Zolldokumente

Auf der Relation Milano ↔ Singen sind keine Zolldokumente nötig, da das Be- und Entladen auf EU-Boden stattfindet. Für internationale Transporte auf allen anderen Relationen wird ein T1- oder T2-Dokument benötigt. Dieses befreit den Transport von der schweizerischen Mehrwertsteuer (7.6%).

General conditions

1.1. The general conditions of the UIRR intermodal companies apply.

1.2.1. Prices, discounts and penalties are based on the tariffs published in this brochure. We reserve the right to modify them at any time.

1.2.2. Hupac Intermodal reserves the right to alter the train timetable during public holidays or to cancel trains when the occupancy rate is too low or in the event of technical or operational problems.

1.2.3. Hupac Intermodal is not responsible in case vehicles were not loaded because of a lack of wagons due to technical problems.

1.2.4. The railway company responsible for the traction of the train effects the technical verification and relative acceptance of the vehicles to load. Hupac Intermodal is of no way responsible for vehicles, which are not accepted by the railway company due to non-observance of the measures indicated on page 3 of the present leaflet.

1.2.5. All users must comply with the regulations published in this brochure. All behaviour considered dangerous for either rail travel or the operation of the terminal and any failure to comply with the directives given by the personnel at the terminal will result in the suspension of the driver and refusal to transport the load.

1.3.1. Method of payment

Payment may be made in the following ways:

- ▶ in cash or by credit card (DKV or UTA); each individual trip must be paid for at boarding time.
- ▶ by invoice; customers who have a contract with Hupac Intermodal Ltd or with other UIRR companies are invoiced each month.

1.3.2. Credit and Debit notes

Clients with a contract will receive, at the end of each month, a credit note for any discounts gained or an invoice for any penalties incurred.

Clients without a contract (payment in cash or by credit card UTA or DKV) can request a quarterly calculation of their discounts, which will also include any penalties incurred. This request must be made in writing before the end of the following quarter to Hupac Intermodal Ltd, Chiasso, providing the relevant banking information for payment.

1.4.1. Discounts

All discounts are based on standard fares for each individual route and are cumulative. In calculating the discounts all loads on the following routes are considered (> 34 t) on transports Singen ⇄ Milano, Basel ⇄ Lugano.

1.4.2. Discounts for increased traffic

The following discounts are available for increased traffic in respect to the same month of the preceding year:

Increase in traffic	Discounts per shipment
1% - 4%	EUR 6.00
5% - 9%	EUR 7.00
10% - 14%	EUR 8.00
15% and over	EUR 9.00

Whenever, during the same month of the previous year, there was no traffic, no discounts will be allowed for the increase in traffic.

1.4.3. Quantity discounts

The following discounts will be granted based on the number of shipments made within a calendar month:

Number of monthly shipments	Discount per shipment
11 - 25	EUR 25.00
26 - 50	EUR 27.50
51 - 75	EUR 30.00
76 - 100	EUR 32.50
101 - 120	EUR 35.00
121 and over	EUR 38.00

1.5. Penalties

A penalty of EUR 25 will be invoiced:

- ▶ for any bookings on afternoon trains cancelled after 12.00 noon on the day of departure.
- ▶ for any bookings on morning trains cancelled after 18.00 on the day before departure.
- ▶ for any bookings on trains on Sunday evening, Saturday morning and Monday morning cancelled after 18.00 on the preceding Friday.

A penalty of EUR 50 will be charged for any bookings that have not been cancelled before loading is closed.

1.6. Hazardous goods

All ADR classified hazardous goods can be transported on the Rolling Highway, with the exception of the following:

ADR Class	No. ONU	Marg. (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
1.1 D	0209	
2	1032 1040	
3	1218 1280 2398	
4.1	3231-3240	1.1.4.4.
4.2	2445 3051 3052	
4.3	1340	
5.2	3111-3120	1.1.4.4.
8	1829	1.1.4.4.

All hazardous goods are transported according to ADR regulations. The safety cards, in Italian and German, must be handed in at the terminal at loading time, and will be returned to the driver during the unloading process.

1.7. Customs documentation

The Milano ⇄ Singen transfer is exempt from customs documentation, since all loading and unloading procedures take place within the EU. For all other transfers, relating to international transport, it is necessary to carry a T1 or T2 document, to obtain exemption from Swiss VAT (7.6%).

Conditions générales

1.1. On applique les conditions générales des sociétés UIRR.

1.2.1. Tous les prix, les rabais et les frais d'annulation se basent sur les tarifs indiqués dans cette brochure. Ils peuvent être sujets à des modifications à n'importe quel moment.

1.2.2. La société Hupac Intermodal SA se réserve le droit de modifier les horaires de départ des trains dans les jours de fête ou de supprimer des trains en cas d'une prévision d'occupation très faible ou à cause de problèmes techniques et opérationnels.

1.2.3. Hupac Intermodal n'est pas responsable en cas de non-embarquement de véhicules dû à un manque de wagons ensuite à des problèmes techniques aux mêmes.

1.2.4. La vérification technique et relative acceptation des véhicules à charger sont effectuées par l'entreprise de chemins de fer responsable de la traction du train. Hupac Intermodal n'est en aucune manière responsable pour les véhicules pas acceptés par l'entreprise de chemins de fer ensuite au respect des mesures indiquées à la page 3 de la présente brochure.

1.2.5. Les usagers de l'Autoroute Roulante doivent suivre les dispositions indiquées dans cette brochure. Les comportements considérés dangereux pour le transport ferroviaire et l'activité du terminal ainsi que la non-observation des indications données par le personnel du terminal peuvent causer la suspension du chauffeur et le refus de la marchandise.

1.3.1. Conditions de paiement

Le paiement peut être effectué selon les modalités suivantes:

- ▶ en espèces ou par carte de crédit (DKV et UTA): chaque voyage doit être payé au moment de l'enregistrement
- ▶ contre facture: les clients qui ont conclu un contrat avec Hupac Intermodal SA ou avec une autre société UIRR recevront une facture mensuelle.

1.3.2. Modalités de calcul

Les clients qui ont conclu un contrat reçoivent une note de crédit mensuelle avec le montant des rabais obtenus et/ou une facture pour les éventuels frais d'annulation.

Les clients qui paient en espèces ou par carte de crédit DKV et UTA peuvent demander un extrait trimestriel des rabais obtenus. Le montant des frais d'annulation est automatiquement déduit du total. Cette demande doit être transmise par écrit, indiquant les coordonnées bancaires, à Hupac Intermodal SA, dans un délai de trois mois à compter de la fin du trimestre.

1.4.1. Rabais

Tous les rabais se réfèrent aux prix de base des différentes relations et sont cumulables. Le calcul des rabais tient compte de tous envois à charge (> 34t) sur les relations Singen ⇆ Milano, Basel ⇆ Lugano.

1.4.2. Rabais sur les envois supplémentaires

Toute augmentation du trafic par rapport au mois correspondant de l'année précédente bénéficie d'un rabais proportionnel à cette augmentation:

Augmentation du volume de transport	Rabais par envoi
1% - 4%	EUR 6.00
5% - 9%	EUR 7.00
10% - 14%	EUR 8.00
15% et plus	EUR 9.00

Si l'année précédente le trafic était nul, aucun rabais ne sera accordé.

1.4.3. Rabais sur la quantité

A partir de l'onzième envoi par mois on accorde les rabais suivants:

Nombre d'envois mensuels	Rabais par envoi
11 - 25	EUR 25.00
26 - 50	EUR 27.50
51 - 75	EUR 30.00
76 - 100	EUR 32.50
101 - 120	EUR 35.00
121 et plus	EUR 38.00

1.5 Frais d'annulation

Des frais d'annulation d'un montant de EUR 25.- sont facturés lorsque:

- ▶ la réservation pour un train de l'après-midi ou du soir est annulée après 12h00 du même jour
- ▶ la réservation pour un train du matin est annulée après 18h00 de la veille
- ▶ la réservation pour un train du dimanche soir, du samedi matin ou du lundi est annulée après 18h00 du vendredi précédent.

Toute réservation n'ayant pas été annulée avant la clôture de charge est soumise à un frais de EUR 50.-

1.6. Marchandises dangereuses

Toutes les marchandises dangereuses reprises dans la classification ADR peuvent être transportées sur l'Autoroute Roulante, sauf:

Classe ADR	N° UNO	Alinéa (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
1.1 D	0209	
2	1032 1040	
3	1218 1280 2398	
4.1	3231-3240	1.1.4.4.
4.2	2445 3051 3052	
4.3	1340	
5.2	3111-3120	1.1.4.4.
8	1829	1.1.4.4.

Le transport de marchandises dangereuses est soumis aux dispositions ADR. Les fiches de sécurité, en allemand et italien, doivent être remises au terminal au moment du check-in et sont rendues aux chauffeurs pendant les opérations de déchargement.

1.7. Documents douaniers

Sur la relation Milano ⇆ Singen on ne nécessite pas de documents douaniers, car les opérations de chargement et de déchargement sont effectuées sur territoire UE.

Pour les transports internationaux effectués sur les autres relations il faut présenter un formulaire T1 ou T2 pour obtenir l'exemption de la taxe suisse à la valeur ajoutée (7,6%).